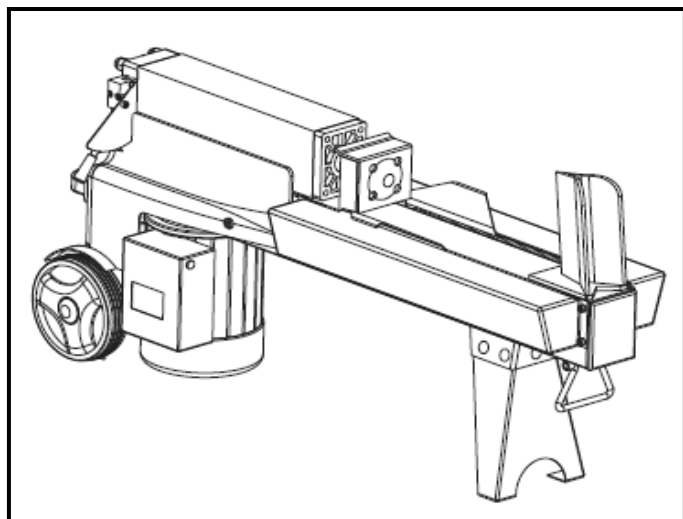




garden technic®

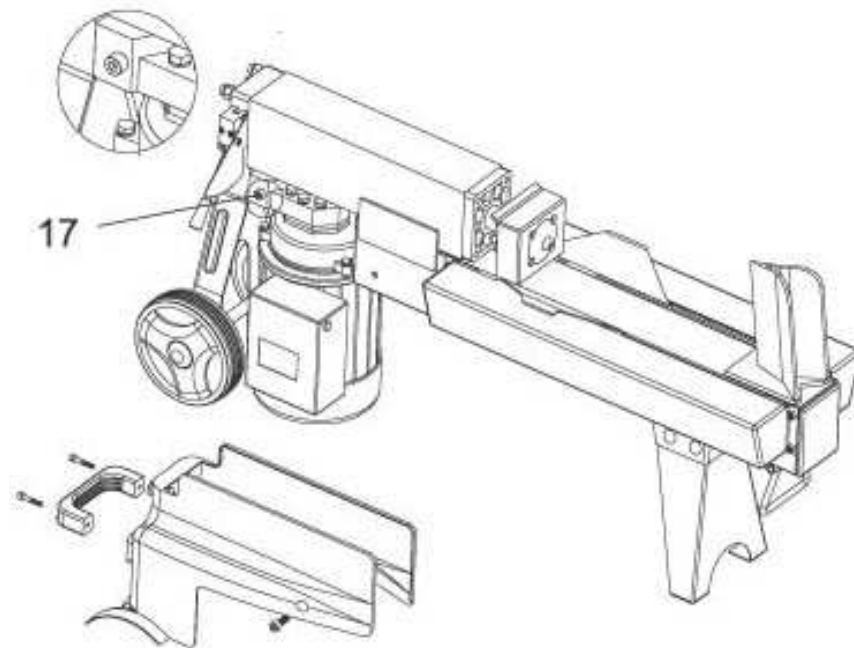
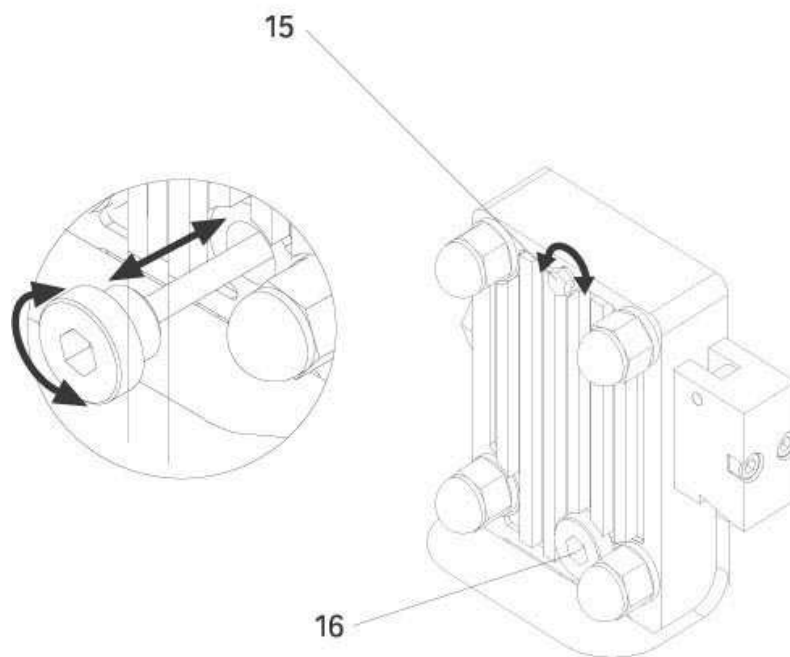
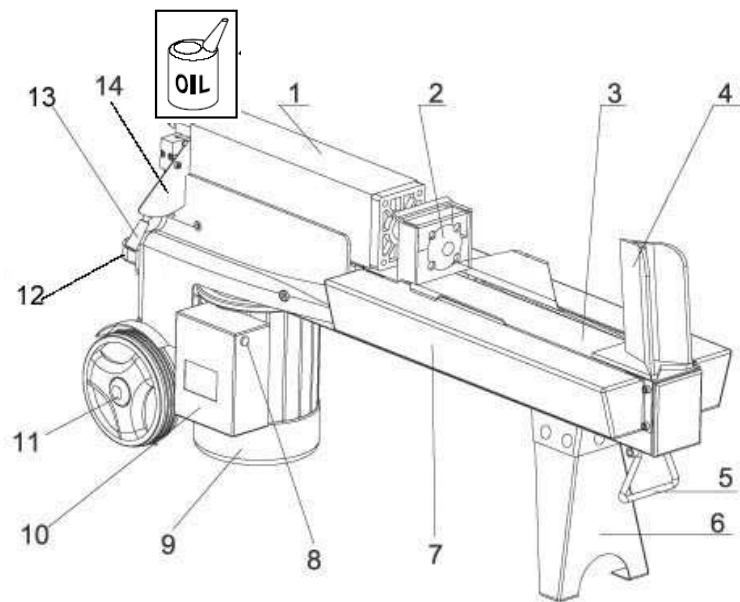
FB1500-5TEG52STAND



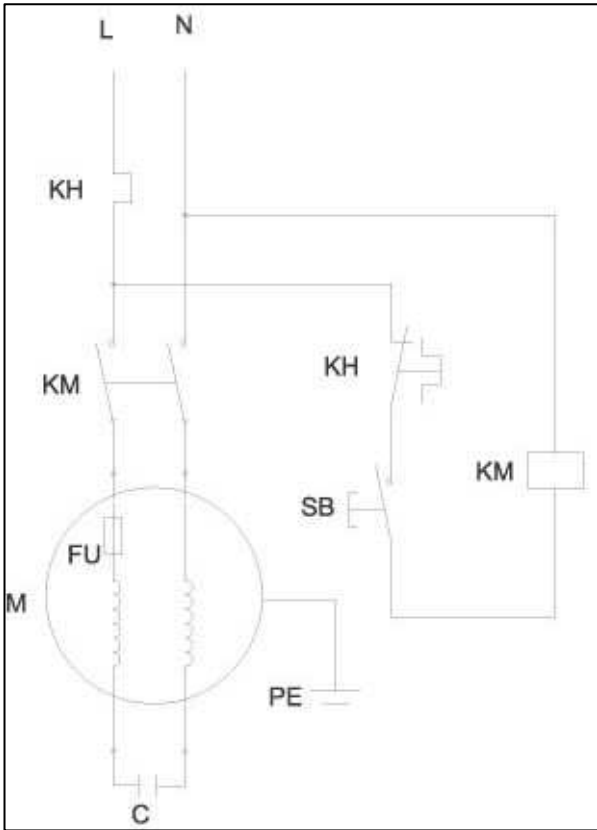
	Avis!	Let op!	Warning
	Lire le manuel avant d'utiliser cette machine	Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.	Consult the manual.
	Prenez des mesures de protection oculaire Portez une protection auditive.	Draag een veiligheidsbril. Draag gehoorbescherming.	Wear safety goggles. Wear hearing protection.
	Portez des gants. Portez des chaussures de protection.	Draag handschoenen. Draag veiligheidsschoenen.	Wear gloves. Wear safety shoes.
	N'utilisez pas l'appareil sous la pluie ni dans des endroits humides.	Gebruik het apparaat niet bij neerslag of in een vochtige omgeving.	Do not use the appliance in precipitation or in humid surroundings.
	Ne laissez pas les autres personnes s'approcher de l'appareil.	Houd omstanders uit de buurt van het apparaat.	Keep bystanders away from the appliance.
	Avant de procéder à l'entretien de l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant.	Neem voordat u onderhoud aan het apparaat verricht altijd eerst de stekker uit het stopcontact.	Before performing maintenance to the appliance, always unplug the machine.
	Double isolation.	Dubbel geïsoleerd.	Double insulated.

FR FENDEUSE DE BUCHES
NL HOUTKLOOFMACHINE
GB WOOD SPLITTER

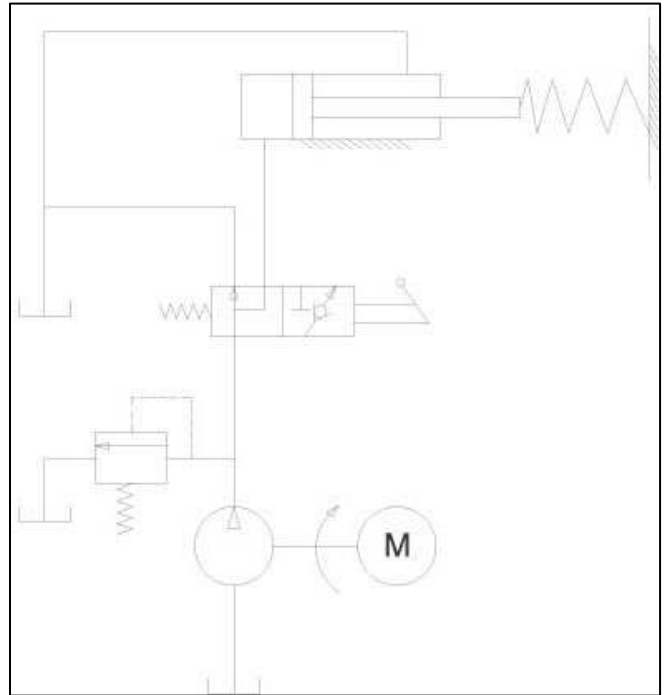


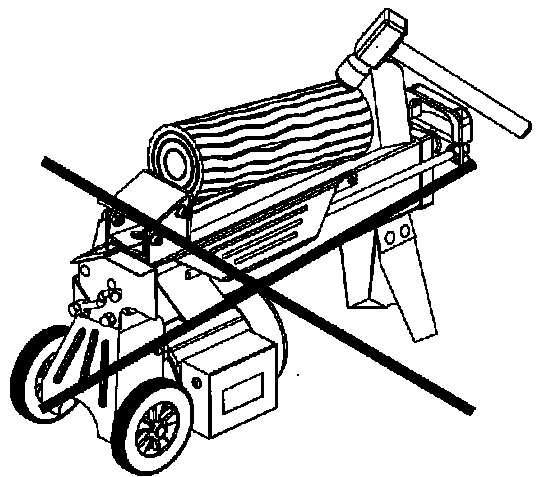
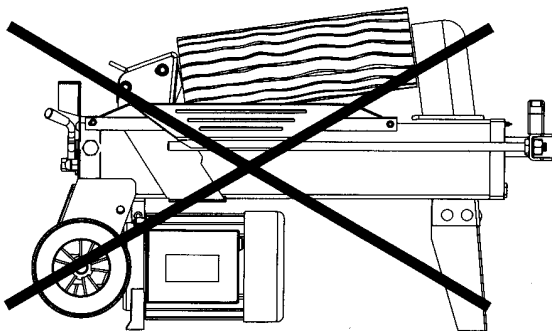
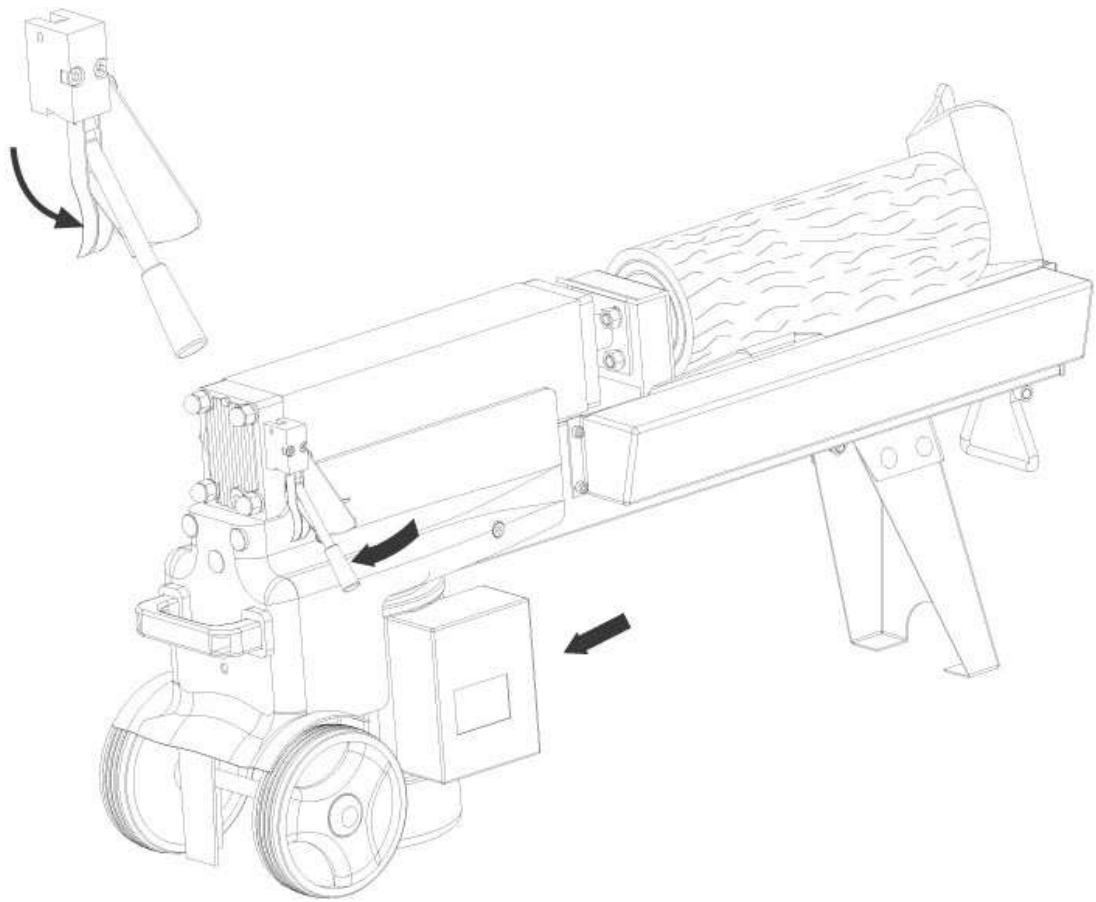


**DIAGRAMME DE CÂBLAGE
HET BEDRADINGSDIAGRAM
WIRING DIAGRAM**



**DIAGRAMME
HET DIAGRAM
PLUMBING DIAGRAM**





FR / FENDEUSE DE BUCHES

FB1500-5TEG52STAND

MISE EN GARDE

Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lors d'emploi de la machine, observez toujours scrupuleusement les consignes de sécurité fournies ainsi que les consignes de sécurité complémentaires ci-dessous.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR FENDEUSES

- ☐☐ Les fendeuses ne doivent pas être utilisées par des enfants ou des personnes non formées.
- ☐☐ Avant emploi, vérifiez toujours l'état du mécanisme de fente.
- ☐☐ N'utilisez pas l'appareil si le mécanisme de fente est usé.
- ☐☐ N'approchez pas les membres du coin fendeur.
- ☐☐ Ne déplacez pas l'appareil pendant qu'il est en marche.
- ☐☐ Évitez le contact du mécanisme de fente avec les objets durs pendant l'utilisation.
- ☐☐ Fendez toujours les bûches uniquement dans le sens de la longueur de la bûche.
- ☐☐ Fendez toujours les bûches une à une.
- ☐☐ N'utilisez pas un marteau ou une hache pour retirer les bûches bloquées dans le coin fendeur.
- ☐☐ N'utilisez pas de cales entre le poussoir et la bûche.
- ☐☐ Utilisez la machine uniquement de jour ou avec un bon éclairage.
- ☐☐ Pendant l'utilisation, maintenez pieds et mains éloignés du coin fendeur.
- ☐☐ Ne passez pas par-dessus et n'enjambez pas l'appareil pendant qu'il fonctionne.
- ☐☐ Ne vous étendez pas et ne vous penchez pas par-dessus l'appareil pour ramasser des bûches.
- ☐☐ N'essayez jamais de charger l'appareil en mouvement.
- ☐☐ N'essayez jamais de fendre des bûches trop petites.
- ☐☐ Veillez à ce que le câble d'alimentation électrique ne touche pas le coin fendeur.
- ☐☐ Arrêtez l'appareil uniquement lorsqu'il tourne à vide.
- ☐☐ Arrêtez immédiatement l'appareil en cas de blocage pendant son fonctionnement.
- ☐☐ Assurez-vous que le poussoir est en position de repos avant de transporter ou de stocker l'appareil.

L'huile hydraulique peut être très dangereuse pour la santé. Évitez tout contact de la peau avec l'huile hydraulique.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Vérifiez si le voltage mentionné sur la plaque signalétique de la machine correspond bien à la tension de secteur présente sur lieu.

DESCRIPTION

Votre fendeuse a été conçue pour fendre les bûches.

1. Réservoir d'huile
2. Poussoir
3. Plan de travail
4. Coin fendeur
5. Poignée de transport
6. Support - Pied
7. Guide bûche
8. Interrupteur
9. Moteur
10. Boîtier électronique
11. Roues
12. Poignée de transport
13. Levier de commande Hydraulique
14. Protection levier de commande
15. Purgeur
16. Bouchon de carter + jauge
17. Pression Maximum **NE PAS Y TOUCHER (préréglé d'usine)**

INSTRUCTIONS D'EMPLOI

- ☐☐ Vérifiez la purge d'air correcte du système hydraulique avant un premier usage.
- ☐☐ Vérifiez le niveau d'huile.
- ☐☐ Placez l'appareil sur une surface plane ou une table solide.
- ☐☐ Placez une bûche en ligne droite contre le coin fendeur.
- ☐☐ Poussez le poussoir de pression contre le coin fendeur pour fendre la bûche.
- ☐☐ Ramenez le poussoir en position de repos.
- ☐☐ Retirez la bûche.

FONCTIONNEMENT DU POUSSOIR

- ☐☐ Pour faire avancer le poussoir, enfoncez l'interrupteur marche/arrêt et poussez ensuite la poignée de commande hydraulique..
- ☐☐ Pour ramener le poussoir en arrière, relâchez d'abord l'interrupteur marche/arrêt puis la poignée.
- ☐☐ Pour arrêter le poussoir, relâchez l'interrupteur marche/arrêt.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

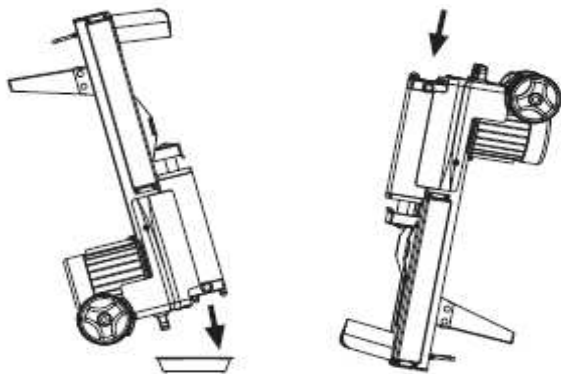
- ☐☐ Nettoyez régulièrement les orifices d'aération.
- ☐☐ Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.
- ☐☐ Contrôlez régulièrement les éventuels dommages et fuites sur l'appareil.

PURGE D'AIR DU SYSTEME HYDRAULIQUE

Le système hydraulique doit être purgé avant une première utilisation et après une vidange d'huile.

- ☐☐ Desserrez le bouchon de quelques tours.
- ☐☐ Attendez la purge complète du système.
- ☐☐ Serrez le bouchon.

VIDANGE D'HUILE



L'huile du réservoir doit être changée toutes les 400 heures de service.

- Retournez l'appareil.
- Posez un bac de récupérateur pour l'huile.
- Retirez le bouchon de vidange.
- Pour le remplissage, retournez l'appareil dans l'autre sens.
- Faire l'appoint d'huile et vérifier le niveau d'huile.
- Remplacez le bouchon.
- Remplacez l'appareil en position horizontale.
- Purgez le système hydraulique.

VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE

Le niveau d'huile doit être vérifié avant chaque utilisation.

- Vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir.
- Au besoin, faire l'appoint d'huile

AFFUTAGE DU COIN FENDEUR

Faites affûter le coin de préférence par un technicien expérimenté.

- Amenez l'appareil chez le revendeur pour faire affûter le coin.

TRANSPORT

L'appareil est équipé de roues pour faciliter le transport.

- Utilisez la poignée de transport pour déplacer l'appareil.

RANGEMENT

- Rangez toujours l'appareil dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants.
- Appliquez une fine couche d'huile sur le longeron et le coin pour éviter l'oxydation.
- Placez une housse de protection sur l'appareil.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension du réseau V	230
Fréquence du réseau Hz	50
Puissance W	1.500
Force de pression max. kg	5000
Longueur max. de bûche cm	52
Diamètre de bûche cm	5 - 25
Capacité de réservoir d'huile l	2,4
Huile Huile hydraulique standard	
Température de travail °C	5 - 40
Poids kg	50

LpA (pression sonore) dB(A) < 70

GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

ENVIRONNEMENT



Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.

NL / HOUTKLOOFMACHINE

FB1500-5TEG52STAND

WAARSCHUWING

Voor uw eigen veiligheid deze handleiding zorgvuldig doorlezen vooraleer u de machine in gebruik neemt.

VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

Bij het gebruik van de machine moet u steeds zorgvuldig de meegeleverde veiligheidsrichtlijnen naleven en de onderstaande aanvullende veiligheidsrichtlijnen.

BIJKOMENDE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES VOOR HOUTKLOOFMACHINES

- ☐☐ Houtkloofmachines mogen niet door kinderen of ongeschoolde personen worden gebruikt.
- ☐☐ Controleer voor gebruik steeds de toestand van het kloofmechanisme.
- ☐☐ Gebruik het apparaat niet als het kloofmechanisme versleten is.
- ☐☐ Kom niet in de buurt van de delen van de kloofhoek.
- ☐☐ Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is.
- ☐☐ Vermijd contact van het kloofmechanisme met harde voorwerpen tijdens het gebruik.
- ☐☐ Kloof de houtblokken steeds alleen in de lengterichting van het houtblok.
- ☐☐ Kloof de houtblokken steeds één voor één.
- ☐☐ Gebruik geen hamer of een hakbijl om de in de kloofhoek geblokkeerde houtblokken weg te trekken.
- ☐☐ Gebruik geen spieën tussen de stoter en het houtblok.
- ☐☐ Gebruik de machine alleen overdag of met een goede verlichting.
- ☐☐ Houd tijdens het gebruik voeten en handen uit de buurt van de kloofhoek.
- ☐☐ Stap niet over de machine en ga er ook niet schrijlings over staan terwijl deze werkt.
- ☐☐ Strek u niet uit en buig u niet over het apparaat om houtblokken te vergaren.
- ☐☐ Probeer het apparaat nooit in beweging te laden.
- ☐☐ Probeer nooit te kleine houtblokken te kloven.
- ☐☐ Let op dat de stroomkabel niet contact komt met de kloofhoek.
- ☐☐ Zet het apparaat alleen uit als het leeg draait.
- ☐☐ Zet het apparaat onmiddellijk uit in geval van blokkering tijdens zijn werking.
- ☐☐ Zorg dat de stoter in rusttoestand staat vooraleer u het apparaat vervoert of opbergt.

De hydraulische olie kan heel gevaarlijk voor de gezondheid zijn. Vermijd elk contact van de huid met de hydraulische olie.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Ga na of de op het identificatieplaatje van de machine vermelde spanning wel overeenkomt met de ter plaatse aanwezige netspanning.

BESCHRIJVING

Uw kloofmachine werd ontworpen om houtblokken te kloven.

15. Oliereservoir
16. Stoter
17. Werkvlak
18. Kloofhoek
19. Transportgreep
20. Steun - Voet
21. Houtblokgeleider
22. Schakelaar
23. Motor
24. Elektronicadoos
25. Wielen
26. Transportgreep
27. Hydraulische bedieningshendel
28. Bescherming bedieningshendel
18. Ontluchtungskraan
19. Carterstop + meter
20. Maximum druk **NIET AANRAKEN (door fabriek voor ingesteld)**
21. Zuigercilinder
22. Regelingsaanslag

GEBRUIKSINSTRUCTIES

- ☐☐ Ga na of een correcte ontluuchting van het hydraulische systeem plaatsvindt voor het eerste gebruik.
- ☐☐ Controleer het oliepeil.
- ☐☐ Plaats het apparaat op een vlak oppervlak of op een stevige tafel.
- ☐☐ Plaats een houtblok in rechte lijn tegen de kloofhoek.
- ☐☐ Regel de aanslag (19) volgens de lengte van het houtblok.
- ☐☐ Duw de drukstoter tegen de kloofhoek om het houtblok te kloven.
- ☐☐ Zet de stoter in ruststand.
- ☐☐ Verwijder het houtblok.

WERKING VAN DE STOTER

- ☐☐ Om de stoter te doen vorderen de aan/uit-schakelaar indrukken en vervolgens tegen de hydraulische bedieningsgreep duwen..
- ☐☐ Om de stoter terug naar achter te brengen eerst de aan/uit-schakelaar loslaten en dan ook de handgreep.
- ☐☐ Om de stoter te stoppen de aan/uit-schakelaar weer loslaten.

REINIGING EN ONDERHOUD

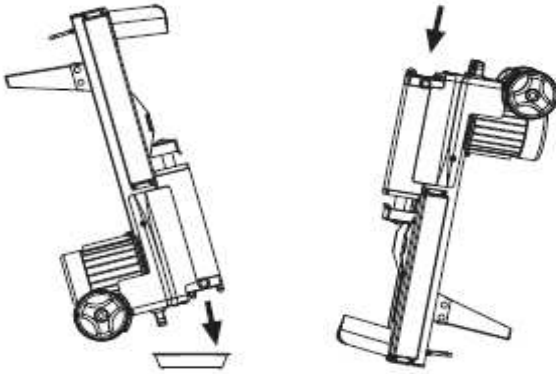
- ☐☐ Maak de verluchttingsopeningen regelmatig schoon.
- ☐☐ Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek.
- ☐☐ Controleer regelmatig de eventuele beschadigingen en lekken op het apparaat.

ONTLUUCHTING VAN HET HYDRAULISCH SYSTEEM

- Het hydraulisch systeem kan worden ontluucht voor een eerste gebruik en na een olieaftapping.
- ☐☐ Draai de stop enkele slagen los.

- Wacht op een volledige ontluchting van het systeem.
- Draai de stop weer dicht.

OLIEVERVERSING



De olie in het reservoir moet om de 400 bedrijfsuren worden ververs.

- Draai het apparaat om.
- Plaats een olieopvangbak onder het reservoir.
- Neem de aftapdop af.
- Voor het vullen van het reservoir het apparaat weer omdraaien.
- De olie ingieten en het oliepeil controleren.
- De dop weer aanbrengen.
- Het apparaat weer horizontaal opstellen.
- Het hydraulisch systeem ontluichten.

CONTRÔLE VAN HET OLIEPEIL

Het oliepeil moet voor elk gebruik worden nagekeken.

- Controleer het oliepeil in het reservoir.
- Indien nodig olie bijvullen

SLIJPEN VAN DE KLOOFHOEK

Laat de kloofhoek bij voorkeur slijpen door een ervaren technicus.

- Breng het apparaat naar een dealer om de hoek te laten slijpen.

TRANSPORT

Het apparaat is uitgerust met wielen om het transport te vergemakkelijken.

- Gebruik de transportgreep om het apparaat te verplaatsen.

OPBERGEN

- Berg het apparaat steeds op een schone en droge plaats op, buiten bereik van kinderen.
- Breng een fijne laag olie aan op de langsdrager en op de hoek om oxidatie te voorkomen.
- Breng een beschermhoes aan op het apparaat.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Netspanning V	230
Netfrequentie Hz	50
Vermogen W	1.500
Max. drukkracht kg	5.000
Max. houtbloklengte cm	52
Diameter van houtblok cm	5 - 25
Capaciteit van oliereservoir l	2,4
Olie Standaard hydraulische olie	
Bedrijfstemperatuur °C	5 - 40
Gewicht kg	50

LpA (geluidsdruk) dB(A) < 70

WAARBORG

Raadpleeg voor de waarborgbepalingen de bijgevoegde waarborgvoorwaarden.

MILIEU



Als u na enige tijd beslist van uw machine te vervangen, mag u deze niet bij het huishoudafval gooien, maar moet u deze milieuvriendelijk opruimen.

GB / WOOD SPLITTER

FB1500-5TEG52STAND

WARNING

Read this manual carefully before using the machine, for your own safety.

SAFETY INSTRUCTIONS

When using the machine, always observe the enclosed safety instructions as well as the additional safety instructions.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR WOOD SPLITTERS

- ☐☐ Wood splitters must not be used by children or untrained persons.
- ☐☐ Before use, always check the condition of the splitting mechanism. Do not use the appliance when the splitting mechanism is worn.
- ☐☐ Keep body parts away from the splitting wedge.
- ☐☐ Never attempt to move the appliance during use.
- ☐☐ Prevent the splitting mechanism from touching hard objects during use.
- ☐☐ Always split logs in the direction of the grain only.
- ☐☐ Always split logs one at a time.
- ☐☐ Do not use a hammer or an axe to remove clamped logs from the splitting wedge.
- ☐☐ Do not use strange packing blocks between the pressure cam and a log.
- ☐☐ Only use the machine in daylight or with good lighting.
- ☐☐ During use, always keep your hands and feet away from the splitting wedge.
- ☐☐ Do not step over or straddle the appliance during operation.
- ☐☐ Never reach or bend over the appliance to pick up logs.
- ☐☐ Never attempt to load the appliance when it is in motion.
- ☐☐ Never attempt to split extremely small logs.
- ☐☐ Make sure that the mains cable does not touch the splitting wedge.
- ☐☐ Only switch off the appliance when it runs at no load.
- ☐☐ Immediately switch off the appliance if it jams during operation.
- ☐☐ Make sure that the pressure cam is in the rest position before transporting or storing the appliance.

Hydraulic oil may cause a severe health risk. Avoid skin contact with hydraulic oil.

ELECTRICAL SAFETY

Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

DESCRIPTION

Your wood splitter has been designed for splitting logs.

1. Oil Tank
2. Log Pusher
3. Work Table
4. Wedge
5. Lift Handle
6. Support Leg
7. Work Table Extension w/ Log Retaining Plates
8. Switch
9. Motor
10. Pushbutton Box
11. Wheels for Minor Moving ONLY.
12. Lift Handle
13. Hydraulic Control Lever
14. Control Lever Guard
15. Bleed Screw
16. Oil Drain Bolt w/ Dipstick
17. Max Pressure Limiting Screw
DO NOT ADJUST THE MAX PRESSURE LIMITING SCREW !

INSTRUCTIONS FOR USE

- ☐☐ Check that the hydraulic system is vented before first use.
- ☐☐ Check the oil level.
- ☐☐ Place the appliance on a level surface or on a sturdy table.
- ☐☐ Place a log in a straight line against the splitting wedge.
- ☐☐ Move the pressure cam toward the splitting wedge until the log splits.
- ☐☐ Move the cam back to its rest position.
- ☐☐ Remove the log.

OPERATING THE PRESSURE CAM

- ☐☐ To move the cam (3) forward, push the on/off switch (1) and subsequently push the handle (2) down.
- ☐☐ To move the cam backward, release the on/off switch and subsequently release the handle.
- ☐☐ To stop the cam, release the on/off switch.

CLEANING AND MAINTENANCE

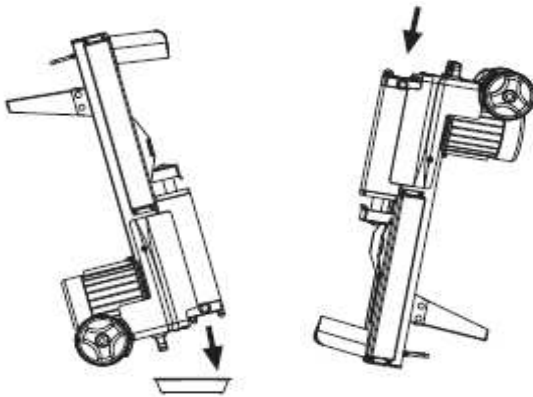
- ☐☐ Regularly clean the ventilation slots.
- ☐☐ Clean the outside of the appliance with a moist cloth.
- ☐☐ Regularly check the appliance for possible damages and leakage.

VENTING THE HYDRAULIC SYSTEM

The hydraulic system must be vented before first use and after changing the oil.

- ☐☐ Loosen the plug (8) a few turns.
- ☐☐ Wait until the system has been vented.
- ☐☐ Tighten the plug.

CHANGING THE OIL



The oil in the reservoir must be changed after every 400 working hours.

- Place a receiving bin under the draining point (9).
- Remove the plug (8) from the draining point.
- Turn over the appliance to remove all oil out of the reservoir.
- Replace the plug.
- Remove the plug (10) from the filling point.
- Refill the prescribed amount of oil.
- Replace the plug.
- Place the appliance in the horizontal position.
- Check the oil level.
- Vent the hydraulic system.

CHECKING THE OIL LEVEL

The oil level must be checked before each use.

- Check the oil level in the reservoir.
- If necessary, refill the oil.

SHARPENING THE SPLITTING WEDGE

The wedge should preferably be sharpened by a recognised technician.

- Take the appliance to your dealer to have the wedge (6) sharpened.

TRANSPORT

The appliance is equipped with wheels for easy transport.

- Take hold of the transport handle (7) to move the appliance.

STORAGE

- Always store the appliance in a clean and dry location outside the reach of children.
- Apply a thin layer of oil to the beam and the wedge to avoid oxidation.
- Place a protective cover over the appliance.

TECHNICAL DATA

Mains voltage V	230
Mains frequency Hz	50
Power input W	1,500
Max. pressure force kg	5000
Max. log length cm	52
Log diameter cm	5 - 25
Oil reservoir capacity l	2.4
Oil Standard hydraulic oil	
Operating temperature °C	5 - 40
Weight kg	50

LpA (sound pressure) dB(A) < 70

GUARANTEE

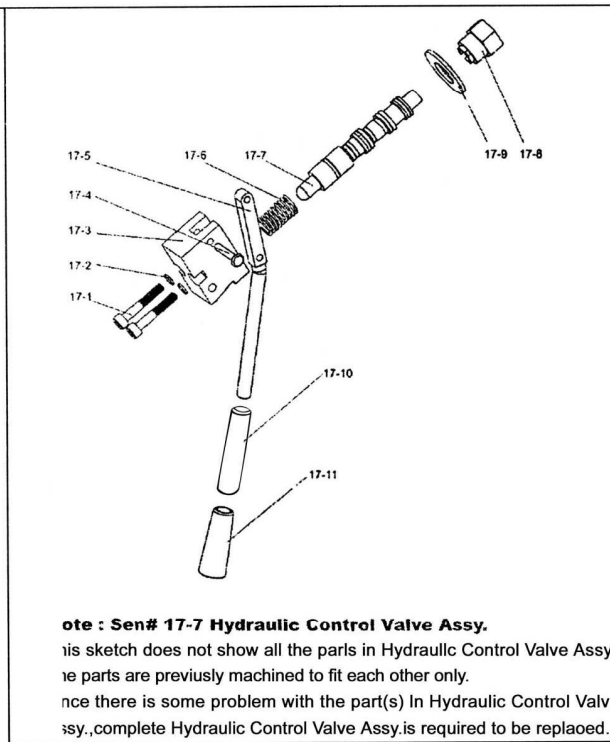
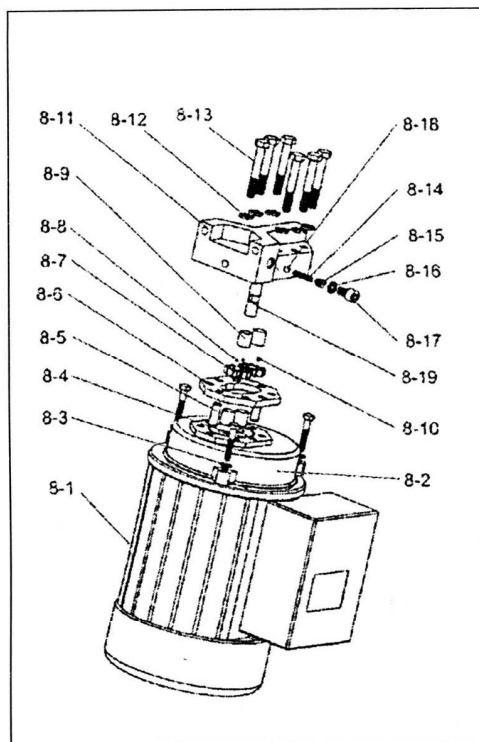
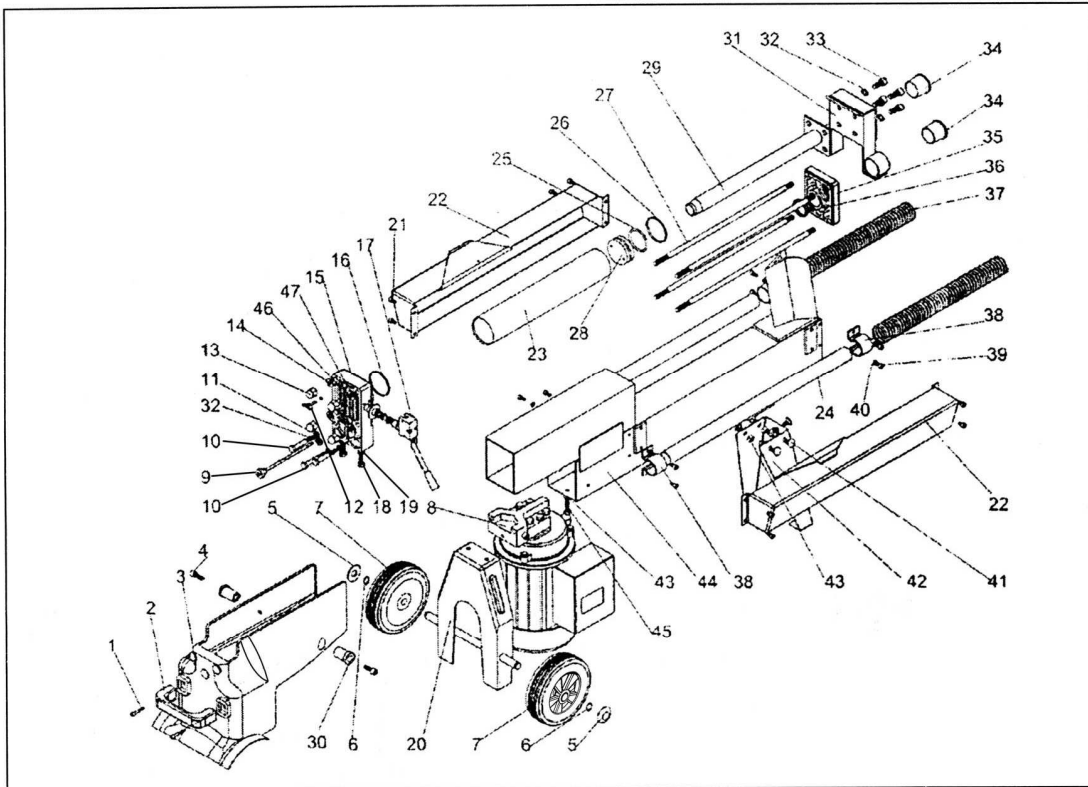
Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.

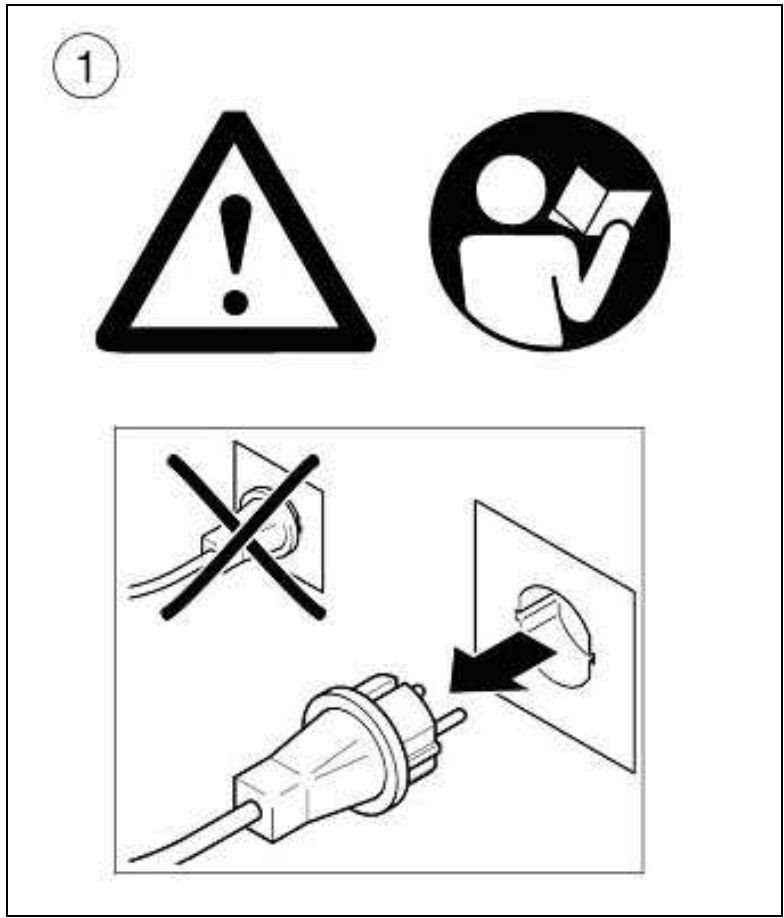
ENVIRONMENT



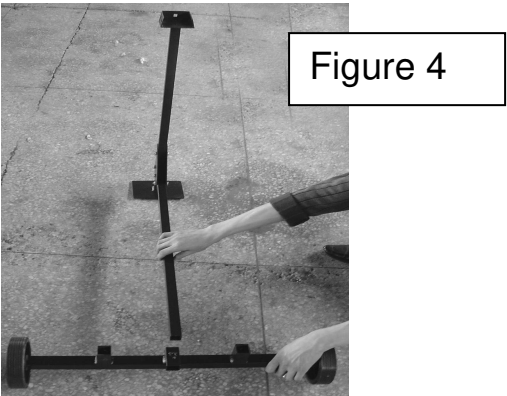
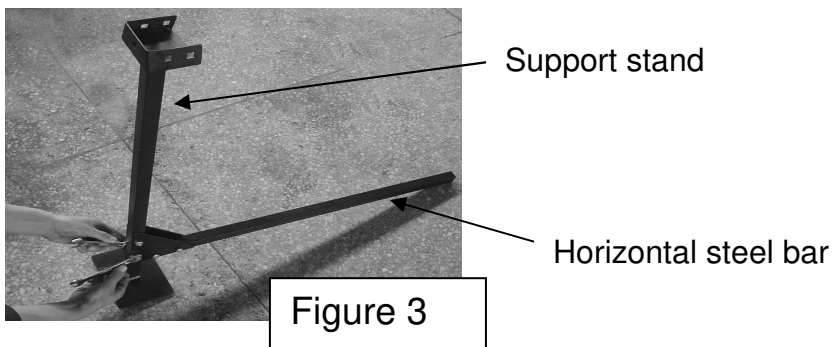
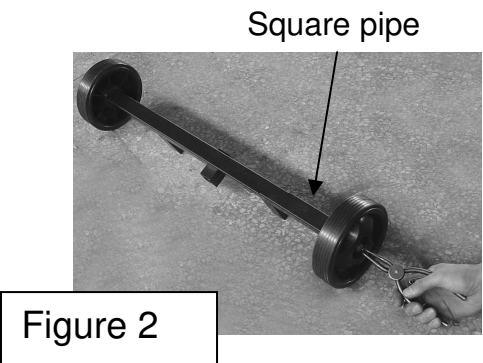
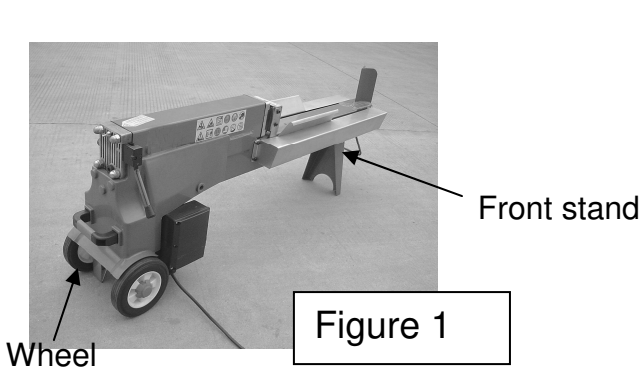
Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.

PARTS SCHEMATIC





Montage du pied / Montage van de voet / Assembly of the foot /



Back steel support

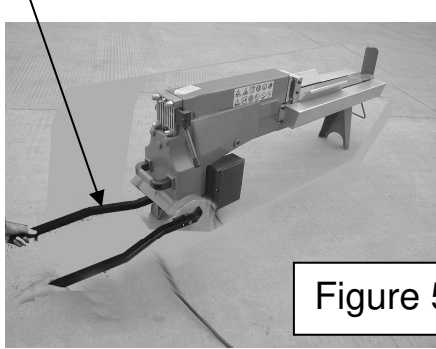


Figure 5

Back steel support



Square pipe

Figure 6

M8X45 screw

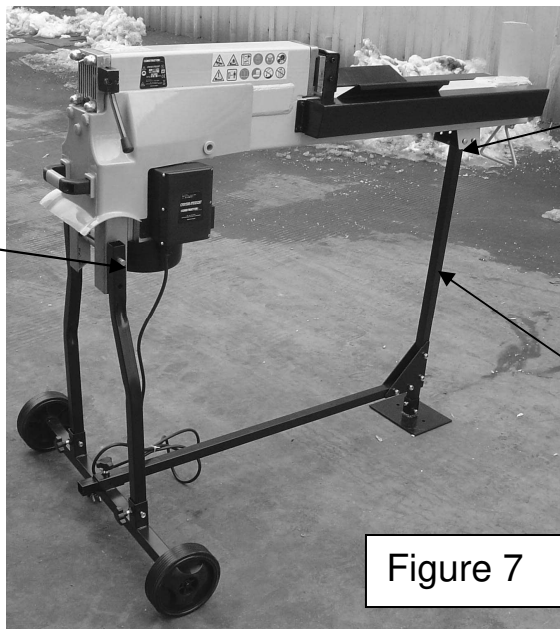


Plate under wedge

Vertical bar

Figure 7

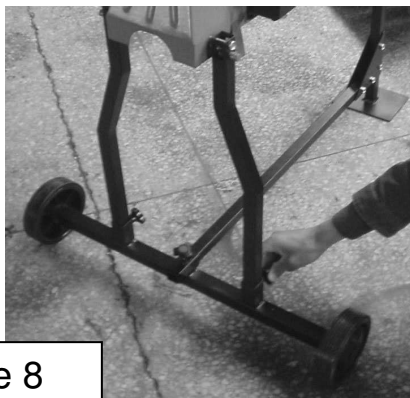


Figure 8

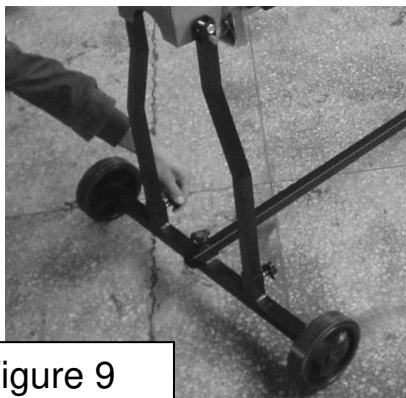


Figure 9

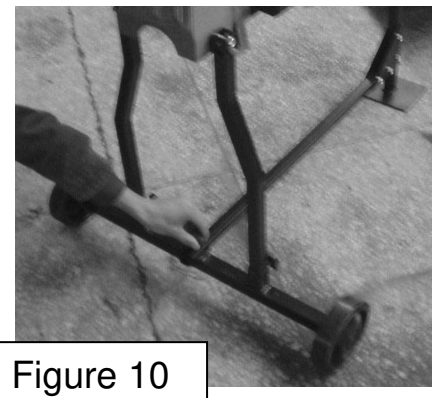


Figure 10